



BETRIEBSANLEITUNG INSTRUCTIONS MANUAL INSTRUCTIONS DE SERVICE

Gabelverlängerung
Fork extension
Rallonge de fourche



Bitte lesen Sie vor der Verwendung des Produktes unbedingt dieses Handbuch und folgen den darin enthaltenen Anweisungen!

Please read this manual before using the product and follow the instructions it contains!

Veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit et suivre les instructions qu'il contient!

ALLGEMEIN

Einsatzbereich	3
Bestimmungsgemäße Verwendung	3
Technische Daten	3
Betreiberpflichten	4
Montage	4

DE

EN

FR

WARTUNG

Wartung	4
Service & Kontakt	5
EU-Konformitätserklärung	6

EINSATZBEREICH

Gabelverlängerungen werden zum Aufnehmen, Transportieren und Absetzen von palettierter Ware oder für den Transport mit einem Gabelstapler verwendet. Um einen sicheren Umgang zu gewährleisten, beachten Sie bitte stets auch die Betriebsanleitung des Staplers.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Die Gabelverlängerungen dienen ausschließlich zur Aufnahme und zum Transport von Ladegut und können / dürfen nur an Flurförderzeugen verwendet werden.



WARNUNG! Verletzungsgefahr bei Fehlgebrauch!

Fehlgebrauch der Gabelverlängerungen kann zu gefährlichen Situationen und schweren Verletzungen führen.

- Stellen Sie sicher, dass sich keine Personen oder Hindernisse im Gefahrenbereich befinden.
- Überschreiten Sie niemals die maximal zulässige Tragfähigkeit der Gabelverlängerung und des Gabelstaplers.
- Beachten Sie die Angaben im technischen Datenblatt.
- Gemäß DGUV Vorschrift 68 sind wiederkehrende Prüfungen mindestens jährlich mit Checkliste FEM 4.004 unter Ziffer 6 durchzuführen.



Bitte beachten Sie, dass eine Zinkenverlängerung den Lastschwerpunkt Ihres Gabelstaplers verlagert. Für nähere Informationen ziehen Sie das Lastendiagramm und den Lastschwerpunkt Ihres Geräts heran. Des Weiteren muss die Verlängerung mindestens zu 60 Prozent auf den Gabelzinken des Staplers aufliegen. Prüfen Sie, ob die Gabelverlängerung mit Ihrem Gabelstapler (Gabelzinkenquerschnitt bis max. 135 x 55 mm) kompatibel ist.

TECHNISCHE DATEN

Typ	Einheit	Wert
Marke		SolidHub
Farbe		Mattschwarz
Oberfläche		Lackiert
Maximale Belastung	kg	3000 pro Paar
Gewicht	kg	70 pro Paar
Länge Gabeln	mm	1830
Gesamtlänge	mm	1960
Breite	mm	170
Höhe	mm	80
Größe der Gabelöffnungen	mm	135 x 55

BETREIBERPFLICHTEN

Gabelverlängerungen werden im gewerblichen Bereich eingesetzt. Der Betreiber des Flurförderzeugs unterliegt daher den gesetzlichen Pflichten zur Arbeitssicherheit.



WARNUNG! Verletzungsgefahr durch Quetschung!

Durch das Gewicht der Gabelverlängerungen kann es zu Quetschungen und schweren Verletzungen kommen. Bei der Montage und Demontage müssen deshalb Schutzhandschuhe getragen werden.

MONTAGE

1. Ziehen Sie die Sicherungsbolzen aus den Gabelverlängerungen.



2. Schieben Sie die Gabelverlängerungen vorsichtig auf die Gabelzinken.



3. Stecken Sie die Sicherungsbolzen hinter den Grundgabelzinken wieder durch die vorgesehene Bohrung und sichern Sie sie.



4. Überprüfen Sie, ob die Gabelzinken fest auf den Gabeln sitzen.



WARTUNG

- Tägliche Sichtprüfung durch den Benutzer.
- Prüfen Sie den festen Sitz der Sicherungsbolzen und schauen Sie, ob Risse oder Verformungen entstehen.
- Lassen Sie die Gabelverlängerung mindestens einmal jährlich durch einen Sachkundigen auf Grundlage der aktuell zugehörigen Norm überprüfen.
- Säubern Sie Ihre Gabelverlängerungen regelmäßig. Verwenden Sie dazu Besen oder Bürste.
- Entfernen Sie Schmutz oder Rost mit geeignetem Werkzeug.



Reparaturen dürfen nur vom Hersteller oder einem vom Hersteller autorisierten Fachbetrieb durchgeführt werden. Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für sämtliche Schäden aus unsachgemäßer Reparatur oder Schweißarbeiten an den Gabelverlängerungen ab. Unsachgemäße Reparaturen oder Verwendung von Fremdkomponenten können zu Schäden und Funktionsverlust führen. Als Folge kann es zu gefährlichen Situationen und schweren Verletzungen kommen. Bei unsachgemäßen Reparaturen erlöschen die Gewährleistung und die Verantwortung des Herstellers für Folgeschäden.

SERVICE & KONTAKT

Kontaktieren Sie unsere Produktexperten und finden Sie Hilfe und Lösungen für Ihr Produkt. Hier finden Sie alle Kontaktinformationen nach Land und Sprache gelistet: www.topregal.com/de/service

Verantwortlich für den Inhalt:
TOPREGAL GmbH
Industriestraße 3
70794 Filderstadt
GERMANY
www.topregal.com

DE

EN

FR

EU-Konformitätserklärung

Der Hersteller

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt

erklärt hiermit, dass folgendes Produkt

Produktbezeichnung:

Gabelverlängerung

Typ:

GV1830

Seriennummer:

GV1830-1000000000 - GV1830-9999999999

allen einschlägigen Bestimmungen der angewandten Rechtsvorschriften (nachfolgend) – einschließlich deren zum Zeitpunkt der Erklärung geltenden Änderungen – entspricht. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde; vom Endnutzer nachträglich angebrachte Teile und / oder nachträglich vorgenommene Eingriffe bleiben unberücksichtigt.

Entspricht den Bestimmungen der folgenden europäischen Richtlinien:

2006/42/EC Maschinenrichtlinie

Entspricht den Bestimmungen der folgenden Normen:

EN ISO 12100

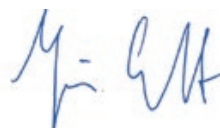
EN 280

EN 60204-1+A1+AC

Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt

Ort: Filderstadt
Datum: 01.03.2021



Juergen Effner
Chief Executive Officer

GENERAL

Area of application	9
Intended use	9
Technical data	9
Operator obligations	10
Assembly	10

DE

EN

FR

MAINTENANCE

Maintenance	10
Service & contact	11
EU Declaration of Conformity	12

AREA OF APPLICATION

Fork extensions are used to pick up, transport and set down palletized goods with a forklift truck. To ensure safe handling, please also always observe the operating instructions of the forklift.

INTENDED USE

The fork extensions are used exclusively to pick up and transport loads and can / must only be used on forklift trucks.



WARNING! Risk of injury if used incorrectly!

Misuse of the fork extensions can lead to dangerous situations and serious injuries.

- Make sure that there are no persons or obstacles in the danger zone.
- Never exceed the load capacity of the fork extension and the forklift truck.
- Follow the specifications in the technical data sheet.
- According to DGUV regulation 68, periodic inspections must be performed at least once a year with checklist FEM 4.004, 6.



Please note that a fork extension shifts the load centre of your forklift truck. For more information, refer to the load diagram and the load centre of your machine. Furthermore, the extension must rest on least 60 % of the forks of the truck.

Check whether the fork extension is compatible with your forklift truck (fork cross-section up to max. 135 x 55 mm).

TECHNICAL DATA

Type	Unit	Value
Brand		SolidHub
Color		Matt black
Surface		Painted
Maximum load	kg	3000 per pair
Weight	kg	70 per pair
Length forks	mm	1830
Total length	mm	1960
Width	mm	170
Height	mm	80
Size fork openings	mm	135 x 55

OPERATOR OBLIGATIONS

Fork extensions are used in the commercial sector. The operator of the industrial truck is therefore subject to the legal obligations for work safety.



WARNING! Risk of injury due to crushing!

The weight of the fork extensions can cause crushing and serious injuries.

Protective gloves must therefore be worn during assembly and disassembly of the fork extensions.

ASSEMBLY

1. Pull the locking bolts out of the fork extensions.



2. Carefully slide the fork extensions onto the forks.



3. Put the locking bolts behind the back of the forks through the hole provided and secure them.



4. Verify that the fork extensions are firmly secured on the forks.



MAINTENANCE

- Daily visual inspection by the user.
- Check the fit of the locking bolts and look for cracks or deformations.
- Have the fork extension checked at least once a year by an expert based on the current associated standard.
- Clean your fork extensions regularly. Use a broom or brush for this purpose.
- Remove dirt or rust with suitable tools.



Repairs may only be carried out by the manufacturer or a specialist company authorised by the manufacturer. The manufacturer declines all liability for any damage resulting from improper repair or welding work on the fork extensions. Improper repairs or use of foreign components can lead to damage and loss of function. As a result, dangerous situations and serious injuries may occur. Improper repairs will void the warranty and the manufacturer's responsibility for consequential damage.

SERVICE & CONTACT

Contact our product experts and find help and solutions for your product. Here you will find all contact information listed by country and language: www.topregal.com/en/service

Responsible for the content:
TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
GERMANY
www.topregal.com

DE

EN

FR

EU Declaration of Conformity

The manufacturer

**TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
Germany**

hereby declares that the following product

Product designation:

Fork extensions

Type:

GV1830

Serial number:

GV1830-1000000000 - GV1830-9999999999

complies with all relevant provisions of the applicable legal regulations (hereinafter) - including their amendments in force at the time of the declaration. The sole responsibility for issuing this declaration of conformity lies with the manufacturer. This declaration refers only to the machine in the condition in which it was placed on the market; parts and / or interventions subsequently fitted by the end user are not taken into account.

Conforms to the provisions of the following European directives:

2006/42/EC Machinery Directive

Conforms to the provisions of the following standards:

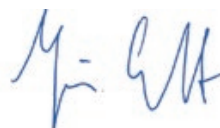
EN ISO 12100

EN 280

EN 60204-1+A1+AC

Name and address of the person who is authorized, compile the technical documentation:

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
Germany



Place: Filderstadt
Date: 01.03.2021

Juergen Effner
Chief Executive Officer

GÉNÉRALITÉS

Domaine d'application	15
Utilisation prévue	15
Données techniques	15
Obligations des opérateurs	16
Assemblée	16

DE**EN****FR****MAINTENANCE**

Maintenance	16
Service & contact	17
Déclaration de conformité UE	18

DOMAINE D'APPLICATION

Les rallonges de fourches sont utilisées pour ramasser, transporter et déposer des marchandises palettisées à l'aide d'un chariot élévateur. Pour garantir une manutention sûre, veuillez également toujours respecter le mode d'emploi du chariot élévateur.

UTILISATION PRÉVUE

Les rallonges de fourche sont utilisées exclusivement pour prendre et transporter des charges et ne peuvent / doivent être utilisées que sur des chariots élévateurs.



ATTENTION! Risque de blessure en cas de mauvaise utilisation!

Une mauvaise utilisation des rallonges de fourches peut entraîner des situations dangereuses et des blessures graves.

- Assurez-vous qu'il n'y a pas de personnes ou d'obstacles dans la zone dangereuse.
- Ne dépassez jamais la capacité de charge de la rallonge de fourche et du chariot élévateur.
- Suivez les indications de la fiche technique.
- Conformément à la directive DGUV 68, les contrôles périodiques doivent être effectués au moins une fois par an avec la liste de contrôle FEM 4.004 sous chiffre 6.



Veuillez noter qu'une rallonge de fourche déplace le centre de charge de votre chariot élévateur. Pour plus d'informations, consultez le diagramme de charge et le centre de charge de votre machine. En outre, la rallonge doit reposer sur au moins 60 % des fourches du chariot.

Vérifiez si la rallonge de fourche est compatible avec votre chariot élévateur (section des fourches jusqu'à 135 x 55 mm maximum).

DONNÉES TECHNIQUES

Type	Unité	Valeur
Marque		SolidHub
Couleur		Noir mat
Surface		Peinte
Charge maximale	kg	3000 per paire
Poids	kg	70 per paire
Longueur des fourches	mm	1830
Longueur totale	mm	1960
Largeur	mm	170
Hauteur	mm	80
Taille des ouvertures de fourche	mm	135 x 55

OBLIGATIONS DES OPÉRATEURS

Les rallonges de fourche sont utilisées dans le secteur commercial. L'opérateur du chariot de manutention est donc soumis aux obligations légales en matière de sécurité au travail.



ATTENTION! Risque de blessure par écrasement!

Le poids des rallonges de fourches peut provoquer des écrasements et des blessures graves. Des gants de protection doivent donc être portés lors du montage et du démontage des rallonges de fourche.

ASSEMBLÉE

1. Retirez les boulons de verrouillage des rallonges de fourche.



2. Faites glisser avec précaution les rallonges de fourche sur les fourches.



3. Faites passer les boulons de verrouillage derrière le dos des fourches par le trou prévu à cet effet et fixez-les.



4. Vérifiez que les rallonges de fourche sont bien fixées sur les fourches.



MAINTENANCE

- Inspection visuelle quotidienne par l'utilisateur.
- Vérification de l'ajustement des boulons de verrouillage et recherche de fissures ou de déformations.
- Faire vérifier la rallonge de fourche au moins une fois par an par un expert sur la base de la norme en vigueur qui lui est associée.
- Nettoyez régulièrement vos rallonges de fourche. Utilisez un balai ou une brosse à cet effet.
- Enlevez la saleté ou la rouille avec des outils appropriés.



Les réparations ne peuvent être effectuées que par le fabricant ou une entreprise spécialisée autorisée par le fabricant. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une réparation ou d'une soudure incorrecte des rallonges de fourche. Une réparation ou une utilisation incorrecte de composants étrangers peut entraîner des dommages et une perte de fonction. En conséquence, des situations dangereuses et des blessures graves peuvent se produire. Toute réparation incorrecte annulera la garantie et la responsabilité du fabricant pour les dommages indirects.

SERVICE & CONTACT

Contactez nos experts produits et trouvez de l'aide et des solutions pour votre produit. Vous trouverez ici toutes les informations de contact listées par pays et par langue: www.topregal.fr/fr/service

Responsable du contenu:
TOPREGAL GmbH
Industriestraße 3
70794 Filderstadt
GERMANY
www.topregal.com

DE

EN

FR

Déclaration de conformité UE

Le fabricant

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
Allemagne

déclare par la présente que le produit suivant

Désignation du produit:

Rallonge de fourche

Type:

GV1830

Numéro de série:

GV1830-1000000000 - GV1830-9999999999

se conforme à toutes les dispositions pertinentes des réglementations légales applicables (ci-après) - y compris leurs modifications en vigueur au moment de la déclaration. La responsabilité de la délivrance de cette déclaration de conformité incombe exclusivement au fabricant. Cette déclaration ne concerne que la machine dans l'état dans lequel elle a été mise sur le marché; les pièces et / ou interventions montées ultérieurement par l'utilisateur final ne sont pas prises en compte.

Conforme aux dispositions des directives européennes suivantes:

2006/42/CE Directive Machines

Conforme aux dispositions des normes suivantes:

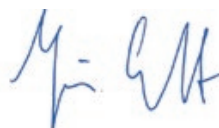
EN ISO 12100

EN 280

EN 60204-1+A1+AC

Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique:

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
Allemagne



Lieu: Filderstadt
Date: 01.03.2021

Juergen Effner
Chief Executive Officer

DE

EN

FR

SolidHub